

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Соглашение о прекращении огня и разъединении сил,
подписанное в Москве 14 мая 1994 года

[Подлинный текст на русском языке]

В Заявлении о мерах по политическому урегулированию грузинско-абхазского конфликта, подписанном в Москве 4 апреля 1994 года (см. S/1994/397, приложение I), стороны обязались строго соблюдать официальное прекращение огня с указанной даты, а также вновь подтвердили свое обязательство отказаться от применения силы или угрозы ее применения против друг друга, принятое ими в их коммюнике от 13 января 1994 года. Это обязательство остается в силе. Настоящее Соглашение о прекращении огня и разъединении сил официально закрепляет данное обязательство.

1. Стороны будут неукоснительно соблюдать прекращение огня на суше, море и в воздушном пространстве и будут воздерживаться от всех военных действий против друг друга.

2. Вооруженные силы сторон будут разъединены в соответствии со следующими принципами:

a) Район между линиями В и D на прилагаемой карте (см. добавление) будет зоной безопасности. В этой зоне не должно быть вооруженных сил и тяжелой боевой техники. Территория между линиями А и В и линиями D и E будет зоной ограничения вооружений. В ней не должно быть тяжелой боевой техники. В зоне безопасности и зоне ограничения вооружений действуют местные гражданские власти. Используемая для этой цели полиция/милиция может иметь личное оружие.

Тяжелая боевая техника включает в себя:

- i) все артиллерийские орудия и минометы калибра свыше 80 мм;
- ii) все танки;
- iii) все бронетранспортеры;

b) Миротворческие силы Содружества Независимых Государств и военные наблюдатели, учрежденные в соответствии с Протоколом к настоящему Соглашению, будут размещены в зоне безопасности с целью наблюдения за соблюдением настоящего Соглашения;

c) Выводимая из зоны безопасности и зоны ограничения вооружений тяжелая боевая техника будет храниться в обозначенных районах, которые будут определены сторонами, и находиться под наблюдением военных наблюдателей Организации Объединенных Наций;

d) Под контролем представителей миротворческих сил Содружества Независимых Государств и наблюдателей Организации Объединенных Наций, при участии представителей сторон из Кодорского ущелья будет осуществлен отвод войск Республики Грузии в места их дислокации за пределами Абхазии.

/...